

お部屋に到着されましたら When first entering your room

- 避難経路図を確認し、2ヶ所の非常口（非常階段）を実際に歩いてご確認ください

Please check the escape route map, find tow escape exits, and check the route by walking to the exits.



- ヘッドボードの側面に備え付けの懐中電灯があります
位置を確認してください

There is a flashlight on the side of the headboard.
Check the position of the flashlight.



火災を発生さないために In order to prevent fire outbreaks

- タバコの不始末が火災の多くの原因となっています
歩きながらの喫煙はおやめください

Cigarettes are the major cause of fires in hotels.
Do not smoke while walking.



- 寝タバコは固くお断りいたします
お休み前、おでかけ前にタバコの火をご確認ください
Smoking in bedding is strictly prohibited.
Please pay attention when you are smoking.



- 吸い殻はゴミ箱に捨てないでください
Do not put cigarette butts into waste basket.



火災が発生したとき

Should you discover a fire

- 落ち着いてフロントへすぐに連絡してください

Stay calm, and contact the front desk.

ホテル 外線
Hotel Dial **0738-32-3111**



- 煙や臭いで火災と思われる場合もフロントへ
すぐに連絡してください

If you suspect a fire or detect smoke,
report it to the front desk immediately.



- 大声や音を立てて近くの人に知らせてください

Yell or make a similarly loud noise to warn other people.



- 館内の火災時には警報が鳴ります
係員や非常放送の指示に従ってください

In case of emergency, the emergency alarm in the building
will be activated. Please follow instructions from staff and
evacuation broadcast.



- お部屋から出るときは、必ずドアを閉めてください
(火や煙の広がりを防ぐことができます)

When leaving your room, close the door.
(To prevent the spread of fire or smoke)



避難するとき

When taking refuge

- 服装や持ち物にこだわらず、部屋の鍵を持って速やかに逃げてください

Evacuate immediately with room key, leave clothes and belongings behind.



- 煙の中を逃げるときは出来るだけ姿勢を低くして、濡らしたタオルを口にあてて逃げてください

When fleeing from smoke, keep a low posture, put a wet towel to your mouth, and move to an exit.



- エレベーターは絶対に使用しないでください

Never use the elevator.



逃げ遅れたら

If you are trapped

- 電話でフロントへ救助を求めてください

Telephone the front desk for help.



ホテル 外線
Hotel Dial

0738-32-3111

- 電話が通じない場合は、窓から懐中電灯やシーツ等であなたがいることを合図し、救助を待ってください

If the line is dead, give a sign from the window with a flashlight or a sheet to call for help.

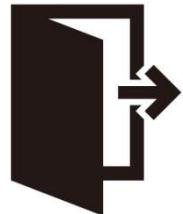


地震が発生したとき

In case of earthquake

- ドアや窓を開けて避難路を確保してください

keep door or window open to keep an escape route open.



- 非常放送や係員の指示に従って行動してください

Behave calmly, following the instructions of the broadcast or personnel.



- エレベーターは絶対に使用しないでください

Never use the elevator.



- 家具の転倒、落下物に注意して頭を保護して避難してください

Protect your head and evacuate, paying attention to tumbling furniture or falling objects.



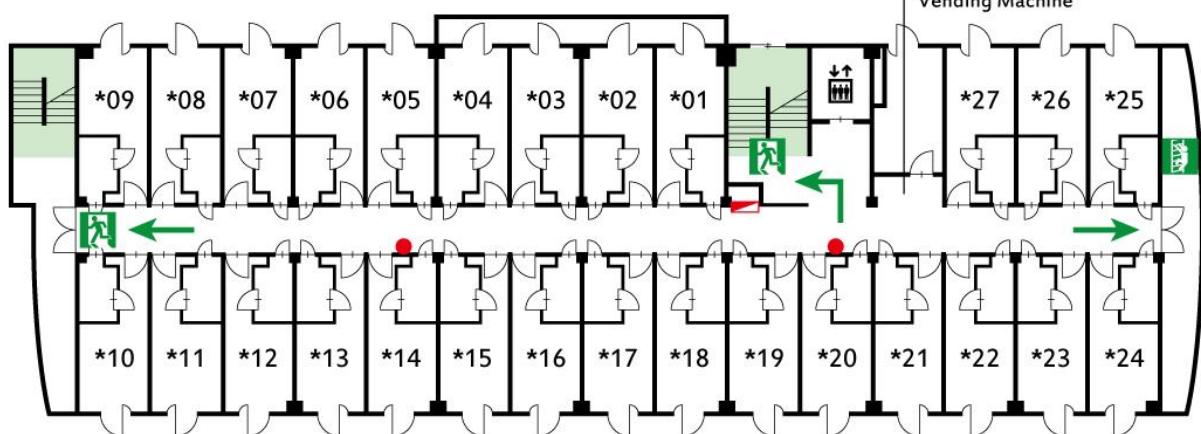


避難経路図

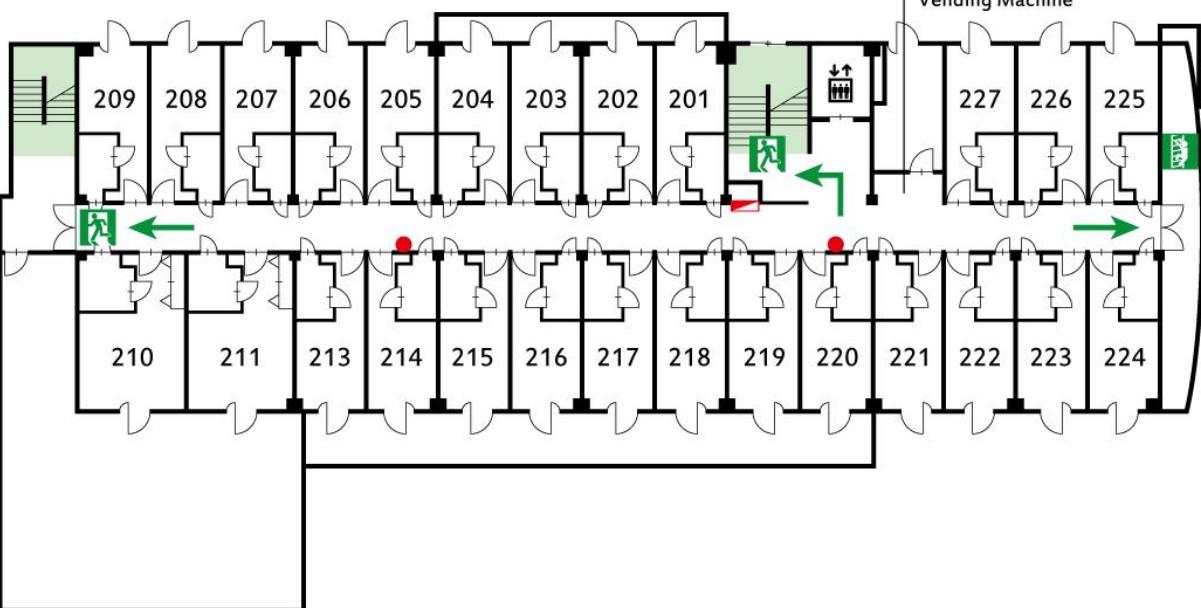
EMERGENCY ROUTE

5 F
3 F

* ...階数
Floor

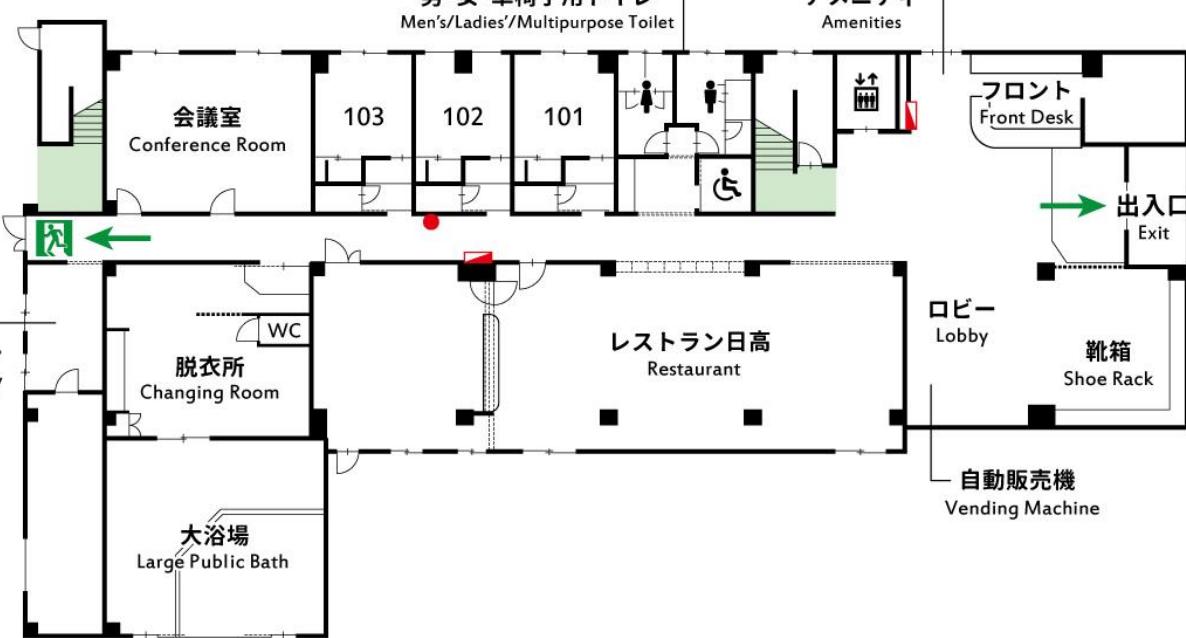


2 F



1 F

コイン
ランドリー
Coin Laundry



← 避難方向
Couse Of Emergency

● 消火器
Fire Extinguisher

■ 消火栓
Fire Hydrant

▲ 非常口
Emergency Exit

■ 避難階段
Evacuation Stairs

■ 避難はしご
Emergency Ladoer